



ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៣២០/០១២

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៣/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៥ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៣/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទីបីស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគ ទូលំទូលាយអាស៊ាន ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ នាសម័យប្រជុំ រដ្ឋសភាជាវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៦ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និង គតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ នាសម័យប្រជុំជាវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៤ គតិច្បាប់នេះមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ៖



**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទីបី
ស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន**

មាត្រា ១ .-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទីបីស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅរដ្ឋធានីហាណូយនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម នាថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា ២ .-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

មាត្រា ៣ .-

ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់។

ថ្ងៃ ពុធ ៤ កើត ខែ ឧសភា ឆ្នាំកុរ ឯកស័ក ព.ស.២៥៦៣
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ២៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០២០

ពស.២០០៣.៣៩៤

ន សីហមុនី

នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខ
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

[Signature]

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
[Signature]
កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្មពិសេស
អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
[Signature]
ជិន ប៊ុនសាន

ពិធីសារទីបី

ស្តីពី

វិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (“អាស៊ាន”) ចាប់ពីពេលនេះតទៅ ហៅជាមួយថា “រដ្ឋសមាជិកទាំងអស់” ឬហៅដោយឡែកថា “រដ្ឋសមាជិក”

ដោយរំលឹកឡើងវិញនូវកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន (ហៅកាត់ថា “ACIA”) ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ និងបានចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១២ ក្នុងគោលបំណងបង្កើតបរិយាកាសវិនិយោគដែលសេរី ងាយស្រួល មានតម្លាភាព និងមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងអាស៊ាន ដោយប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍មួយចំនួនដូចជាផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់អ្នកវិនិយោគ និងការវិនិយោគរបស់ពួកគេដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន

ដោយពិចារណានូវលទ្ធផលនៃការពិនិត្យឡើងវិញប្រចាំឆ្នាំ ដោយក្រុមប្រឹក្សាតំបន់វិនិយោគអាស៊ានលើកថាខណ្ឌទី៨ នៃកំណត់សម្គាល់មេសម្រាប់បញ្ជីរក្សាសិទ្ធិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន និង

ដោយកត់សម្គាល់ថា មាត្រា៤៦ (វិសោធនកម្ម) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន ចែងថា បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន អាចត្រូវបានកែសម្រួល តាមរយៈការធ្វើវិសោធនកម្មដែលត្រូវមានការឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីរដ្ឋសមាជិកទាំងអស់។

បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចខាងក្រោម៖

មាត្រា១

វិសោធនកម្មចំពោះកំណត់សម្គាល់មេសម្រាប់បញ្ជីរក្សាសិទ្ធិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន

កថាខណ្ឌទី៨ នៃកំណត់សម្គាល់មេសម្រាប់បញ្ជីរក្សាសិទ្ធិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន ដូចដែលបានចែងខាងក្រោម ត្រូវបានលុប÷

“៨. ចំពោះករណីប្រទេសថៃ ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីតុលាការប្រទេស ព.ស.២៥៤២ (១៩៩៩) គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណានៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវអនុវត្តចំពោះអ្នកវិនិយោគនៃរដ្ឋសមាជិក ផ្សេងទៀតដែលជានីតិបុគ្គលដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងឬបានរៀបចំឡើងផ្សេងពីនេះ ក្រោមច្បាប់ របស់រដ្ឋសមាជិកដែលមិនត្រូវបានកាន់កាប់និង/ឬគ្រប់គ្រងដោយជនជាតិនៃបណ្តារដ្ឋសមាជិក និង ការវិនិយោគរបស់ខ្លួន។ បទប្បញ្ញត្តិនេះ ត្រូវជាកម្មវត្ថុនៃការពិនិត្យឡើងវិញដោយក្រុមប្រឹក្សាតំបន់ វិនិយោគអាស៊ានជាប្រចាំឆ្នាំ”។

មាត្រា ២

អវសានប្បញ្ញត្តិ

១. ពិធីសារនេះ ត្រូវបង្កើតជាផ្នែកពេញលេញមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយ អាស៊ាន ហើយត្រូវចូលជាធរមាន បន្ទាប់ពីរដ្ឋសមាជិកទាំងអស់ បានជូនដំណឹងពីការបញ្ចប់សព្វគ្រប់នូវ នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនសម្រាប់ការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ ឬក្នុងករណីចាំបាច់បានតម្កល់ទុក លិខិតូបករណ៍សច្ចាប័ន ឬការទទួលយក ជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។
២. អគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ត្រូវជូនដំណឹងភ្លាមៗ ទៅរដ្ឋសមាជិកទាំងអស់អំពីការជូនដំណឹងឬការតម្កល់ ទុកនូវរាល់លិខិតូបករណ៍សច្ចាប័ន ឬការទទួលយក ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី១។
៣. ពិធីសារនេះ ត្រូវបានតម្កល់ទុកជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលអគ្គលេខាធិការរូបនោះត្រូវ ផ្តល់ភ្លាមៗនូវអត្ថបទថតចម្លងដែលមានការបញ្ជាក់ពីការថតចម្លង ជូនរដ្ឋសមាជិកនីមួយៗ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីខាងក្រោមដោយទទួលបានសិទ្ធិប្រទានពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន បានចុះហត្ថលេខា លើពិធីសារលើកទី៣ ស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន។

ធ្វើនៅរដ្ឋធានីហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧ ធ្វើឡើងមួយច្បាប់ដើមគត់ជាភាសា អង់គ្លេស។

សម្រាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

LIM JOCK SENG

រដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំខុទ្ទកាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជា
រដ្ឋមន្ត្រីទី២ក្រសួងកិច្ចការបរទេសនិងពាណិជ្ជកម្ម

សម្រាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប៉ាន សូរស័ក្តិ

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

ENGGARTIASTO LUKITA

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ

KHEMMANI PHOLSENA

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្មនិងពាណិជ្ជកម្ម

សម្រាប់ម៉ាឡេស៊ី

MUSTAPA MOHAMED

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិនិងឧស្សាហកម្ម

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

KYAW WIN

រដ្ឋមន្ត្រីសហភាពក្រសួងផែនការនិងហិរញ្ញវត្ថុ

៣/៤

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

RAMON M. LOPEZ

លេខាធិការក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងឧស្សាហកម្ម

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

LIM HNG KIANG

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងឧស្សាហកម្ម (ពាណិជ្ជកម្ម)

សម្រាប់ព្រះរាជាណាចក្រថៃ

APIRADI TANTRAPORN

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សម្រាប់សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

TRAN TUAN ANH

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្មនិងពាណិជ្ជកម្ម ។



THIRD PROTOCOL TO AMEND THE ASEAN COMPREHENSIVE INVESTMENT AGREEMENT

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations ("ASEAN"), hereinafter collectively referred to as "Member States" or singularly as "Member State";

RECALLING the ASEAN Comprehensive Investment Agreement (hereinafter referred to as the "ACIA") signed on 26 February 2009 and which entered into force on 29 March 2012, which aims to create a liberal, facilitative, transparent and competitive investment environment in ASEAN by adhering to principles such as to benefit investors and their investments based in ASEAN;

CONSIDERING the outcome of the annual reviews by the ASEAN Investment Area Council of paragraph 8 of the ACIA Headnote for the List of Reservations; and

NOTING that Article 46 (Amendments) of the ACIA provides that the provisions of the ACIA may be modified through amendments mutually agreed upon in writing by the Member States,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Amendment to the ACIA Headnote for the List of
Reservations

Paragraph 8 of the ACIA Headnote for the List of Reservations as provided below shall be deleted:

“8. In the case of Thailand, as stipulated in the Foreign Business Act B.E.2542 (1999), nothing in this Agreement shall apply to an investor of the other Member States which is a juridical person constituted or otherwise organised under the law of a Member State that is not owned and/or controlled by nationals of Member States, and its investment. This provision shall be subject to review by the AIA Council on an annual basis.”

Article 2
Final Provisions

1. This Protocol shall form an integral part of the ACIA and shall enter into force after all Member States have notified the completion of their respective internal procedures for the entry into force of this Protocol to, or, where necessary, deposited instruments of ratification or acceptance with, the Secretary-General of ASEAN.
2. The Secretary-General of ASEAN shall promptly notify all Member States of the notifications or deposit of each instrument of ratification or acceptance referred to in paragraph 1.
3. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Third Protocol to Amend the ASEAN Comprehensive Investment Agreement.

DONE at Ha Noi, Viet Nam this Twentieth day of December in the year Two Thousand and Seventeen, in a single original copy in the English language.

For Brunei Darussalam:



LIM JOCK SENG

Minister at the Prime Minister's Office and
Second Minister of Foreign Affairs and Trade

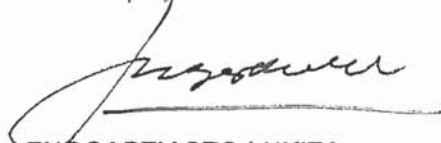
For the Kingdom of Cambodia:



PAN SORASAK

Minister of Commerce

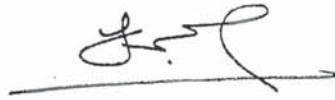
For the Republic of Indonesia:



ENGGAARTIASTO LUKITA

Minister of Trade

For the Lao People's Democratic Republic:



KHEMMANI PHOLSENA
Minister of Industry and Commerce

For Malaysia:




MUSTAPA MOHAMED
Minister of International Trade and Industry

For the Republic of the Union of Myanmar:



KYAW WIN
Union Minister for Planning and Finance

For the Republic of the Philippines:



RAMON M. LOPEZ
Secretary of Trade and Industry

For the Republic of Singapore:



LIM HNG KIANG

Minister for Trade and Industry (Trade)

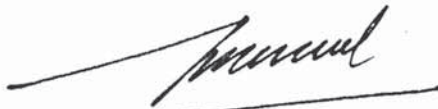
For the Kingdom of Thailand:



APIRADI TANTRAPORN

Minister of Commerce

For the Socialist Republic of Viet Nam:



TRAN TUAN ANH

Minister of Industry and Trade



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៦៧ ប.ប

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០២១

សិទ្ធិប្រធាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៤១៦/៣៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែប្រែ និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៣/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៣/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញសេចក្តីសម្រេចលេខ ៣២ សស ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការកែសម្រួលរបៀបរបបការងារ និងបែងចែកភារកិច្ចរបស់ថ្នាក់ដឹកនាំរាជរដ្ឋាភិបាល
- យោងតាមសំណើរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្មពិសេស អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា។

រាជរដ្ឋាភិបាល

ប្រគល់សិទ្ធិពេញសមត្ថភាពជូនឯកឧត្តម ប៉ាន សូស័ក្តិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងជាអគ្គនាយកដ្ឋានអាស៊ាន ដើម្បីចុះហត្ថលេខាក្នុងនាមរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា លើពិធីសារលើកទី៣ ស្តីពីវិនិយោគកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគទូលំទូលាយអាស៊ាន រវាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាមួយរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសជាសមាជិកអាស៊ានដទៃទៀត។

អាស្រ័យហេតុនេះ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានសិទ្ធិពេញលេញតាមអំណាចដែលច្បាប់បានប្រគល់ជូន ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងវិនិយោគនេះ។



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia

រាជរដ្ឋាភិបាល
Royal Government

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

លេខ ៦៧ ប.ជ.រ

Phnom Penh ...២៥...សីហា...២០១៧

DELEGATION OF FULL POWERS

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia.
- Having seen the Royal Decree NS/RKT/0913/903 dated 24 September 2013, on the Nomination of the Royal Government of Cambodia.
- Having seen the Royal Decree NS/RKT/1213/1393 dated 21 December 2013, on the Revision and Inclusion of Member of the Royal Government of Cambodia.
- Having seen the Royal Decree NS/RKT/0416/368 dated 04 April 2016, on the Modification and Addition of the Composition of the Royal Government of Cambodia.
- Having seen the Royal Kram No. 02/NS/94/ dated 20 July 1994, promulgating the Law on the Organization and Functioning of the Council of Ministers.
- Having seen the Royal Kram No. 03/NS/94 dated 05 August 1994, promulgating the Law on Investment of the Kingdom of Cambodia and Royal Kram No. NS/RKM/0303/009 dated 24 March 2003, promulgating the Law on the Amendment to the Law on Investment of the Kingdom of Cambodia.
- Having seen the Decision No.32 SSR dated 05 April 2016, on the Modification and Allocation of Duties of Members of the Royal Government.
- Referring to the request of Senior Minister in Charge of Special Mission, Vice Chairman of the Council for the Development of Cambodia.

THE ROYAL GOVERNMENT

Delegates herewith full powers to **H.E. Mr. Pan Sorasak**, Minister of Commerce and ASEAN Economic Minister for Cambodia to sign, on behalf of the Royal Government of Cambodia, **the Third Protocol to Amend the ASEAN Comprehensive Investment Agreement** between the Royal Government of the Kingdom of Cambodia and the Government of the other ASEAN member States.

In witness whereof the undersigned, **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN Prime Minister of the Kingdom of Cambodia**, with full power duly entrusted to him, has signed this delegation of full powers.



Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN